

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «ЛПУ»)

Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра английской и восточной филологии



УТВЕРЖДЕНО

Директор Института филологии и
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

«17» ИЮЛЯ 2024 г.

**ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

по направлению подготовки 45.03.01 Филология
профиль Зарубежная филология. Японский язык и второй иностранный язык
(английский)

Квалификация бакалавр

Форма обучения очная

Нормативный срок освоения программы – для ОФО – 4 года

Луганск, 2024

Программа государственной итоговой аттестации является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 Филология, и профилю Зарубежная филология. Японский язык и второй иностранный язык (английский). Программа разработана кафедрой английской и восточной филологии Института филологии и социальных коммуникаций.

Составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 №986 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом, утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (с изменениями и дополнениями).

СОСТАВИТЕЛЬ:

кандидат филологических наук, доцент кафедры английской и восточной филологии
ФГБОУ ВО «ЛГПУ» **Новикова Анна Анатольевна**

Программа государственной итоговой аттестации утверждена на заседании кафедры
английской и восточной филологии

«27» ДЕКАБРЯ 2023 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой английской
и восточной филологии

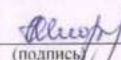

(подпись)

А.А. Новикова

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и
социальных коммуникаций

«16» ЯНВАРЯ 2024 г., протокол № 5

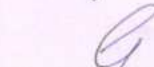
Председатель учебно-методической комиссии
Института филологии и социальных коммуникаций


(подпись)

О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий учебно-методическим
отделом


(подпись)

В.В. Савенков

«17» ЯНВАРЯ 2024 г.

Пояснительная записка

Завершение образования студентами на соответствующем образовательно-квалификационном уровне предусматривает обязательное проведение государственной итоговой аттестации, в ходе которой выпускники должны подтвердить необходимый уровень квалификации.

Государственная аттестация студентов образовательно-квалификационного уровня «бакалавр» проводится в форме устных экзаменов. В программу включены вопросы из циклов пройденных дисциплин:

1. Японский язык
2. Английский язык
3. Зарубежная литература
4. Педагогика

В содержание первого вопроса включены вопросы по «Теоретическому курсу японского языка», а также практическое задание. Теоретические вопросы охватывают специфику процессов словообразования в японском языке, грамматические особенности частей речи (служебных и самостоятельных) японского языка, специфические черты членов предложения японского языка. Практическое задание направлено на актуализацию знаний, полученных в рамках курсов «Практическая грамматика японского языка» и «Практика устной и письменной речи японского языка», на перевод с русского на японский, с японского на русский, анализ грамматических и лексических средств, используемых в заданиях и др. С этим вопросом связан вопрос №5, включающий демонстрационный элемент – разработку плана урока по заданной теме и демонстрацию фрагмента урока.

Также в содержание экзамена включены вопросы по английскому языку, а именно по таким его аспектам как стилистика и основы художественного перевода. Вопросы сочетают в себе теоретическую часть, направленную на характеристику особенностей стилистики английского языка и специфику художественного перевода, а также практическое задание, направленное на перевод фрагментов текста (с русского на английский и наоборот) и их последующий анализ.

Вопрос по зарубежной литературе направлен на систематизацию знаний о различных периодах развития европейской (Античность, Средние века, Возрождение, Новое время и т.д.) и японской литературы (древняя, классическая, новая), знаковых фигурах писателей, а также затрагивает вопросы методики преподавания литературы в различных ее аспектах.

В содержание четвертого вопроса включены общие основы педагогики, к которым относятся предмет и задачи педагогики, методы педагогических исследований, общие закономерности развития, цели воспитания, педагогические инновации, а также теория воспитания, которая включает содержание и принципы воспитания, воспитание личности в коллективе, общие методы и технологии воспитания. Содержание этого вопроса включает: формы организации воспитательного процесса, педагогическое мастерство, передовой педагогический опыт, методы обучения, современные

образовательные технологии и др.

Содержание программы государственной итоговой аттестации отвечает основной профессиональной образовательной программе (ОПОП ВО) бакалавриата по направлению подготовки 45.03.01 Филология. Зарубежная филология. Японский язык и второй иностранный язык (английский).

Вопросы
для подготовки к государственной итоговой аттестации
для студентов по направлению подготовки
45.03.01 Филология. Зарубежная филология. Японский язык и второй
иностраный язык (английский)
образовательно-квалификационного уровня «бакалавр»
очной формы обучения
Института филологии и социальных коммуникаций

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК

1. Понятие «гоноратива» в японской языковой системе
2. Гендерное своеобразие в японском языке.
3. Эмоционально-экспрессивные частицы. Случаи их употребления.
4. Своеобразие японской ономотопеи.
5. Выражение просьбы в японском и особенности употребления конструкций.
6. Основы глаголов и их формирование.
7. Основы прилагательных. Их формирование и использование.
8. Японские диалекты.
9. Сленг (влияние субкультур на формирование японской языковой системы).
10. Японская омонимия и ее особенности.
11. Основные различия письменной и устной речи в японском языке.
12. Префиксально-суффиксальная система в японском языке.
13. Кадзари-котоба (Бикаго).
14. Японские гонорифики.
15. Неологизмы. Виды японских неологизмов (окказионализмы).
16. Слоговая Фонография и система Поливанова.
17. Особенности Айдзучи.
18. Специфика перевода японских пословиц и поговорок.
19. Понятие «канго» («漢語»). Влияние китаизмов на формирования японской лексики.
20. Почтительный стиль кэйго (敬語) и его виды.
21. Особенности перевода имен собственных с японского языка.
22. Нейтральный стиль в японском языке (普通形).
23. Основные единицы лексики японского языка.
24. Иностранное заимствования в японском языке.
25. Падежи в японском языке: склонение японских существительных.
26. Перевод устойчивых единиц с японского языка на русский.
27. Особенности грамматического строя японского языка.
28. Особенности переводческих трансформаций при переводе кэнсэцуго (謙讓語) в японском языке.

29. Стилистико-жанровые особенности японских текстов.
30. Служебные части речи японского языка и их функции в предложении.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Generalities of Stylistics. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
2. Стратегии и единицы перевода: способы перевода, единицы перевода и членение текста, виды преобразований при переводе. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
3. Functional styles: the style of official documents, the style of scientific prose. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
4. Лексические приёмы перевода: переводческая транскрипция, транслитерация, калькирование. Ложные друзья переводчика. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
5. Functional styles: the newspaper style, the publicistic style, the colloquial styles. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
6. Перевод фразеологических единиц и идиом. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
7. Stylistic lexicology: neutral words, terms, barbarisms and foreignisms, neologisms. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
8. Грамматические приемы перевода: морфологические преобразования в условиях сходства и различия форм. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
9. Stylistic lexicology: common colloquial vocabulary, jargonisms, professionalisms, dialecticisms, slang. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
10. Грамматические приемы перевода: синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и предложений. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
11. Morphological Stylistics: transposition of nouns, verbs, adjectives and pronouns. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
12. Специфика художественного текста. Интерпретация при переводе художественного текста. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
13. Phonetic expressive means and stylistic devices: alliteration, assonance and onomatopoeia. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
14. Особенности художественного перевода. Виды письменного перевода и их особенности. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
15. Graphic expressive means. Text segmentation. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
16. Проблематика художественного перевода. Проблемы при переводе прозы и поэзии. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
17. Stylistic semantics. Lexico-semantic devices. Figures of quantity: hyperbole, meiosis, litotes. Oral translation of the text and its linguistic analysis.

18. Особенности передачи авторского стиля. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
19. Stylistic semaseology. Lexico-semantic devices. Figures of quality: metonymy, synecdoche, periphrasis, euphemism. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
20. Понятие реалия. Классификация реалий, способы перевода. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
21. Stylistic semaseology. Lexico-semantic devices. Figures of quality: metaphor, epithet, antonomasia, personification, irony. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
22. Особенности перевода метафор и метонимий. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
23. Stylistic semaseology. Figures of combination. Figures of identity: simile, synonyms. Figures of contrast: oxymoron, paradox, antithesis. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
24. Перевод поэзии. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
25. Stylistic semaseology. Figures of combination. Figures of inequality: climax and anticlimax, zeugma and pun. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
26. Перевод прозы. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
27. Перевод фольклора. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
28. Stylistic Syntax. Syntactic stylistic devices. Ellipsis, nominative (nominal) sentences, aposiopesis (break-in-the-narrative), asyndeton, parceling, repetition. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
29. Перевод драмы. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
30. Stylistic Syntax. Syntactic stylistic devices. Enumeration, tautology, polysyndeton, parallel constructions, inversion, detachment, rhetoric questions and other cases of syntactic transposition. Oral translation of the text and its linguistic analysis.

ЗАРУБЕЖНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Миф и мифология. Разновидности мифов, тематические циклы (анализ нескольких мифологических сюжетов).
2. Эпическая поэма в творчестве Гомера («Илиада», «Одиссея»). Тематика, образы, идеи (проанализировать одну из поэм по выбору).
3. Античная комедия (Аристофан, Менандр, Теренций, Плавт). Анализ 1–2 произведений (по выбору).

4. Культурно-историческое своеобразие героического эпоса Средневековья. Раскрыть сходство и отличие на примере двух произведений («Беовульф», «Песнь о Нибелунгах», «Песнь о Роланде», «Песнь о моем Сиде», «Слово о полку Игореве»).
5. «Мистический реализм» в литературе XX века (М.А. Булгаков, Г.Г. Маркес): суть метода, его конкретные проявления в одном из произведений писателей.
6. Роман в литературе эпохи Возрождения: Франсуа Рабле и Мигель де Сервантес (анализ произведения одного из авторов).
7. «Божественная комедия» Данте Алигьери: проблематика, образы, новаторство.
8. Античные поэты (Сапфо, Анакреонт, Гораций, Овидий, Вергилий). Тематика, жанры, произведения (подробный анализ творчества одного из поэтов).
9. «Фауст» И.В. Гёте как вершина просветительского художественного творчества. Новаторство в решении конфликта, идеи, образы. Значение произведения.
10. Театр эпохи Возрождения (У. Шекспир и Лопе де Вега). Анализ 1–2 драматических произведений (по выбору).
11. Трагедия и комедия эпохи классицизма (П. Корнель, Ж. Расин, Ж.-Б. Мольер): особенности и открытия (анализ 1–2 произведений).
12. Батальная тема в мировой прозе XX века (Э.М. Ремарк, Э. Хемингуэй, М. Шолохов и др.).
13. Сентиментализм как литературное направление (суть, черты). Охарактеризовать одного из представителей сентиментализма в мировой литературе (Ж.-Ж. Руссо, Л. Стерн, Н. Карамзин и др.)
14. Концепция мира и человека в творчестве модернистов: Д. Джойса, М. Пруста, А. Камю, Ф. Кафки.
15. Древнегреческая трагедия (Эсхил, Софокл, Еврипид). Сюжеты и образы (анализ 1–2 трагедий по выбору).

16. Романтическая поэзия (Д. Байрон, М. Лермонтов, В. Гюго и др.): жанровая специфика, проблематика, герои. Анализ 1–2 произведений (по выбору).
17. Философская повесть и роман в литературе эпохи Просвещения (Ф.М. Вольтер, Д. Дидро, Д. Дефо, Д. Свифт, С. Ричардсон и др.). Анализ 1–2 произведений.
18. Литературная сказка, ее жанровое своеобразие: Ш. Перро, А. Пушкин, Э. Гофман, Г. Андерсен, М. Салтыков-Щедрин, Р. Киплинг, А. де Сент-Экзюпери, А. Линдгрэн и др. Анализ 2–3 произведений (по выбору).
19. Эстетические поиски Оскара Уайльда (на примере 1–2 произведений).
20. Оригинальность английской литературы XVII века. Анализ творчества одного из писателей: Д. Донн, Д. Баньян, Д. Мильтон. Актуальные проблемы современного урока зарубежной литературы.
21. Классики английской литературы первой половины XIX века: Дж. Остин, Ч. Диккенс, Ш. Бронте, Дж. Китс, Дж. Байрон (охарактеризовать подробно творчество 1–2 писателей). Идеи и нравственные искания героев английской классики.
22. Генезис и развитие французского символизма (Ш. Бодлер, П. Верлен, А. Рембо, С. Малларме). Охарактеризовать подробно творчество 1–2-х поэтов.
23. Батальная тема в мировой прозе XX века (Э.М. Ремарк, Э. Хемингуэй, Р. Олдингтон и др.).
24. Новеллистика в мировой литературе XIX века (Э.Т.А. Гофман, П. Мериме, Г. де Мопассан, В. Ирвинг, Э. По и др.): поэтика, темы, герои. Анализ 1–2-х произведений.
25. Роль Ф. Стендаля и О. де Бальзака в мировой и французской прозе XIX века (анализ одного из произведений). Проблемное обучение на уроках литературы.
26. Развитие драматургии в мировой литературе XX века. Поиски новых художественных форм. Роль А.П. Чехова, Г. Ибсена, М. Метерлинка,

- Э. Ростан, Б. Шоу, Б. Брехта, Э. Ионеско в обновлении драматургии (рассказать о творчестве одного из названных писателей).
27. Государство и личность в утопии и антиутопии (Т. Мор, Ф. Рабле, Ф.М. Вольтер, О. Хаксли, Д. Оруэлл).
28. Английский реалистический роман второй половины XIX века: изображение общества, идейных и философских исканий героев (Ч. Диккенс, У. Теккерея, Джордж Элиот и др.)
29. Своеобразие драматических произведений Дж. Б. Шоу. Вклад писателя в мировую литературу.
30. Интерпретация проблемы «человек и общество» в литературе XX века (Ж. П. Сартр, Ф. Саган, П. Зюскинд, Р. Бах и др.). Анализ 1–2-х произведений.

ПЕДАГОГИКА

1. Предмет педагогики. Педагогика как система педагогических наук. Взаимосвязь педагогики с науками о человеке. Роль Я.А. Коменского в становлении педагогики как науки.
2. Функции учителя и основные требования к нему. Выдающиеся педагоги прошлого об учителе (Я. Коменский, А. Дистервег, К. Ушинский, В. Сухомлинский).
3. Методы научных педагогических исследований, их характеристика. Место исследовательского компонента в структуре деятельности учителя.
4. Система дидактических принципов. Основные категории дидактики. Методы обучения и их классификация.
5. Развитие идеи природосообразности обучения и воспитания в истории педагогики (Я. Коменский, Ж.-Ж. Руссо, Й. Песталоцци, А. Дистервег, В. Сухомлинский). Индивидуальный и личностно-ориентированный подходы в современной школе.
6. Принцип культуросообразности обучения и воспитания в истории педагогики (Г.С. Сковорода, А. Дистервег, К.Д. Ушинский, В.А. Сухомлинский). Современная концепция «Школы диалога культур».

7. Коллектив как фактор развития личности. Структура и динамика развития ученического коллектива. Теория и практика коллективного воспитания А.С. Макаренко.
8. Традиции воспитания и обучения личности в народной педагогике.
9. Принципы управления современной школой. Взаимосвязь школы и социальной среды в истории педагогики.
10. Возникновение и развитие идеи всестороннего и гармоничного развития личности в истории отечественной и зарубежной педагогики
11. Воспитание как общественное явление и как педагогическая категория. Генезис представлений о цели воспитания в истории зарубежной и отечественной педагогики социуме.
12. Понятие «содержание воспитания». Социокультурная обусловленность эволюции понятия «содержание воспитания» в истории отечественной и зарубежной педагогики.
13. Закономерности и принципы воспитания. Генезис представлений о цели воспитания в истории зарубежной и отечественной педагогики.
14. Сущность процесса воспитания и его закономерности. Социокультурная обусловленность развития современных концепций воспитания.
15. Методы воспитания. Классификация методов воспитания.
16. Элитарное воспитание, история возникновения и развития. Вопрос элитарного воспитания в педагогической теории Д. Локка, реформаторской педагогики. Развитие лицеев, гимназий, специализированных учебных заведений на современном этапе.
17. Система дидактических принципов. Развитие научных основ дидактики в истории педагогики (Я. Коменский, А. Дистервег, Й. Герbart, К. Ушинский).
18. Понятие о методах и приемах обучения. Классификации методов обучения.
19. Сущность процесса обучения. Мастерство учителя в активизации познавательной деятельности школьников на уроке.
20. Возникновение и развитие классно-урочной системы обучения. Требования к современному уроку и методика его анализа.
21. Виды обучения. Историко-педагогический аспект развития видов обучения.
22. Развитие форм обучения в истории педагогики. Типы и структура урока. Учитель как автор и соавтор урока.
23. Содержание образования как категория дидактики. Компоненты содержания образования на разных исторических этапах. Общие принципы отбора содержания образования.
24. Эволюция системы образования в истории педагогики. Современная система образования.

25. Факторы развития личности особенности воспитательного процесса в современном обществе.
26. Понятие «педагогическая технология». Технологический подход к организации обучения. Характеристика технологии развивающего обучения.
27. Процесс обучения: его структура, закономерности и принципы организации.
28. Принципы управления современной школой. Взаимодействие школы и социальной среды в истории педагогики.
29. Конфликтные ситуации в педагогическом процессе. Пути, условия и способы решения конфликтных ситуаций.
30. Понятие педагогического общения, его особенности, функции и виды. Стили педагогического общения.

ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ ЭЛЕМЕНТ

1. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 5 класса на тему «色と味». Продемонстрировать фрагмент урока.
2. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 5 класса на тему «食べ物». Продемонстрировать фрагмент урока.
3. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 5 класса на тему «動物園で». Продемонстрировать фрагмент урока.
4. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 5 класса на тему «私の家族». Продемонстрировать фрагмент урока.
5. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 6 класса на тему «私の毎日». Продемонстрировать фрагмент урока.
6. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 6 класса на тему «田舎の生活». Продемонстрировать фрагмент урока.
7. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 6 класса на тему «都市の生活». Продемонстрировать фрагмент урока.
8. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 6 класса на тему «旅行に行く». Продемонстрировать фрагмент урока.
9. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 7 класса на тему «夏休み». Продемонстрировать фрагмент урока.
10. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 7 класса на тему «私の趣味». Продемонстрировать фрагмент урока.
11. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 7 класса на тему «日本料理». Продемонстрировать фрагмент урока.
12. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 7 класса на тему «伝統文化と娯楽». Продемонстрировать фрагмент урока.

13. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 8 класса на тему «最後読んだ本». Продемонстрировать фрагмент урока.
14. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 8 класса на тему «危険に場合日本». Продемонстрировать фрагмент урока.
15. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 8 класса на тему «祭り». Продемонстрировать фрагмент урока.
16. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 8 класса на тему «有名な見物». Продемонстрировать фрагмент урока.
17. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 9 класса на тему «着物». Продемонстрировать фрагмент урока.
18. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 9 класса на тему «日本の音楽». Продемонстрировать фрагмент урока.
19. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 9 класса на тему «アニメと漫画». Продемонстрировать фрагмент урока.
20. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 9 класса на тему «生け花». Продемонстрировать фрагмент урока.
21. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 10 класса на тему «日本の気候». Продемонстрировать фрагмент урока.
22. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 10 класса на тему «折り紙». Продемонстрировать фрагмент урока.
23. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 10 класса на тему «日本伝統スポーツ». Продемонстрировать фрагмент урока.
24. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 10 класса на тему «将来の計画». Продемонстрировать фрагмент урока.
25. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 11 класса на тему «始めのアルバイト». Продемонстрировать фрагмент урока.
26. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 11 класса на тему «受身形». Продемонстрировать фрагмент урока.
27. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 11 класса на тему «使役形». Продемонстрировать фрагмент урока.
28. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 11 класса на тему «日本の行政区画». Продемонстрировать фрагмент урока.
29. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 11 класса на тему «社会経済地理学». Продемонстрировать фрагмент урока.
30. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 11 класса на тему «日本の教育». Продемонстрировать фрагмент урока.

Критерии оценивания

Ответ на «отлично» предполагает, что выпускник демонстрирует глубокие и системные знания, умеет показать причинно-следственные связи явлений, делает выводы по каждому вопросу экзаменационного билета, убедительно аргументирует собственную позицию, глубоко и полно раскрывает теоретические и практические аспекты вопроса, проявляет творческий подход к его изложению и демонстрирует дискуссионность данной проблематики, может выявить междисциплинарные связи в поставленной проблеме, а также глубоко и полно раскрывает дополнительные вопросы.

Оценка «хорошо» предполагает, что выпускник показывает знание дисциплины, но не в полном объеме. Обучающийся демонстрирует умение анализировать материал, однако не все выводы достаточно аргументируются, проявляется непоследовательность анализа в сопоставлении концепций и обоснования своей точки зрения.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если при ответе нарушается последовательность изложения материала; показываются знания лишь отдельных аспектов или этапов проблемы; неполно раскрываются причинно-следственные связи; выпускник испытывает затруднения с выводами по отдельным вопросам.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающийся излагает материал непоследовательно, не демонстрирует систему знаний, не может дать анализ излагаемого материала, не делает выводов по вопросам экзаменационного билета и обнаруживает незнание терминологии. Ответы на дополнительные вопросы показывают несоответствие уровня усвоения им основных учебных модулей требуемой квалификации.

Также оценка может быть понижена, если выпускник недостаточно полно освещает узловые моменты вопроса, затрудняется более глубоко обосновать те или иные положения, а также затрудняется ответить на дополнительные вопросы по данной проблематике.

Литература к курсу «Японский язык»

1. Задоев Т.П. Основы японского языка. Вводный курс. 2-е изд., исп., - М.:Изд-во «НАУКА», 1993. - 270 с.
2. Румянцев М.К. Тон и интонация в современном японском языке (экспериментальное исследование). М.: Изд-во Московского университета, 1972. – 195 с.
3. Гортман П.О. HiraganatoKatakana: kakikatachō / П.О. Гортман. – Красноярск, 2009. – 40 с.
4. Готлиб О.М. Япония. Лингвострановедение. Учебное пособие. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Восточная книга, 2011. – 192 с.
5. Демина Н.А., Канджи Японский язык : Учебное пособие : Страноведение. – М. Вост. лит., 2004. – 351 с.
6. Курдюмов В.А. Курс японского языка: теоретическая грамматика. – М.: Цитадель-трейд, 2006. – 575 с.
7. Семенов А.Л. Лексика японского языка / А .Л.Семенов. 2-е изд., стер.–М.: АСТ:Восток-Запад, 2005.– 310 с.
8. Теория и история японского языка: Сборник методических рекомендаций для проведения семинарских занятий и организации самостоятельной работы студентов по лекционным курсам (учебно-методическое пособие) / О.Н. Волкова, М.А. Каданцева, И.Г. Нагибина и др. – Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2012. – 113 с
9. Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. Basic kanji book, Vol.1. / Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. – Tokyo.: Bonjinsha Co., LTD. 1989. - 269 с. [Основные иероглифы. Часть 1].
10. Kasai Junko, Kido Eiko, Matsumoto Masayoshi. Ikita reibun de manabu. Nihongo hyougen bunkei jiten. / Kasai Junko, Kido Eiko, Matsumoto Masayoshi. – Tokyo: ASLPublishingCo., LTD. 2008. – 476 с.
11. Oyanagi Noboru. New Approach: Advanced course. Workbook. / Oyanagi Noboru. – Tokyo: Gobunkenkyuusha, 2002. – 269 с.
12. Minna no nihongo shokyuu ichi: Shokyuu de yomeru topikku 25. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network, 1998.
13. Etsuko Tomomatsu, Jun Miyamoto, Masako Watari. Donna toki dou tsukau. Nihongo hyougen bunkei 500. Shokyuu. / Etsuko Tomomatsu, Jun Miyamoto, Masako Watari. – Tokyo: ALC, 2007. – 122 с.
14. Chuukyuuereberu. Wakattetsukaerunihongo. / Nagoya YWCA Kyouzai sakusei guruupu. – Nagoya: 3A Netwotk, 2004. – 200 с.
15. Etsuko Tomomatsu, Jun Miyamoto, Masako Watari. Donnatokidoutsukau. Nihongo hyougen bunkei jiten. / Etsuko Tomomatsu, Jun Miyamoto, Masako Watari. – Tokyo: ALC, 2007. – 531 с.
16. Shokyuuereberu. Wakattetsukaerunihongo. / Nagoya YWCA Kyouzai sakusei guruupu. – Nagoya: 3A Netwotk, 2004. – 200 с.
17. Iwai Riko, Nakamura Kaori, Ito Emi, Fukushima Sachi, Itai Misa. New Approach Chuukyuu Nihongo: Intermediate course. Workbook / Iwai Riko, Nakamura Kaori, Ito Emi, Fukushima Sachi, Itai Misa. – Tokyo: Nihongo kenkyuusha. 2005. – 161 p.

Литература к курсу «Английский язык»

1. A Course in Modern English Lexicology / [Р. Э. Гинзбург, С. С. Хидекль, Т. Я. Князева, А. А. Санкин]. – М., 1977. – 269 с.
2. McCarthy M. English Idioms in Use / M. McCarthy, F. O'Dell. – Cambridge: CUP, 2007. – 319 p.

3. McCarthy M. English Phrasal Verbs in Use / M. McCarthy, F. O'Dell. – Cambridge: CUP, 2007. – 206 p.
4. Murphy R. Advanced Grammar in Use / R. Murphy. – Cambridge: CUP, 2007. – 319 p.
5. Novikova G. A. New Trends in Modern English Lexicology: Methodological Guidelines for Students of Higher Educational Institutions / Ganna Anatoliivna Novikova; The State Institution "Luhansk Taras Shevchenko National University". – Luhansk : Luhansk Taras Shevchenko National University, 2012. – 238 p. – англ. мовою.
6. Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка: учебное пособие для вузов / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. – 3-е изд., стереотип. – М. : Дрофа, 2001. – 287 с.
7. Бабич Г. Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка: учеб. пособие / Г.Н. Бабич. – 4-е изд. – М. : Флинта: Наука, 2009. – 200с.
8. Блох, М.Я. Теоретическая грамматика английского языка [Текст]: учебник – 5-е изд., стер. / М.Я. Блох, М. : Выс. шк., 2006. – 423 с.
9. Виноградова, Н.Г. Теоретическая грамматика английского языка [Текст]: методические рекомендации для студентов факультета иностранных языков педвузов / Н.Г. Виноградова; Бийский пед. гос. ун-т им. В.М. Шукшина. – Бийск: ГОУ ВПО БПГУ, 2008. – 32с.
10. Данилова Г. А. Английский язык. Практический курс [Электронный ресурс] / Г. А. Данилова. – М.: Восток-Запад, 2008. – 288 с. // ЭБС «Книгафонд». – Режим доступа: <http://knigafund.ru>
11. Дроздова Т.Ю. Everyday English / Т.Ю. Дроздова, А.И. Берестова, М.А. Дунаевская. – СПб.: Антология, 2002. – 592 с.
12. Кобрин Я.А. Грамматика английского языка: Морфология. Синтаксис / Я.А. Кобрин, Е.А. Корнеева, М.И. Оссовская, К.А. Гузеева. – СПб.: Союз, 2002. – 496 с.
13. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка / А. В. Кунин. М., 1996. – 212 с.
14. Хлебникова, И. Б. Морфология английского языка [Текст] : учеб. пособие / И. Б. Хлебникова. – 3-е изд., испр. – М. : Высш. шк., 2004. – 135 с.

Литература к курсу «Зарубежная литература»

1. Алимов И.А. Вслед за кистью: Материалы к истории сунских авторских сборников бицзи. Исследования, переводы: В 2-х ч. –СПб: Центр «Петербургское востоковедение» - 1996.
2. Горегляд В. Н. Дневники и эссе в японской литературе X-XIII вв. М., 1975.
3. Горегляд В. Н. Японская литература VIII-XVI вв. СПб., 2001.
4. Горегляд В. Н. Классическая культура Японии: Очерки духовной жизни. СПб., 2006.
5. Григорьева Т.П., Логунова В.В. Японская литература. Краткий очерк М.: Наука, ГРВЛ, 1964. — 282 с.
6. Гортман П. О. HiraganatoKatakana: kakikatachou / П.О. Гортман. – Красноярск, 2009. – 40 с.
7. Конрад Н. И. Очерки японской литературы. Статьи и исследования. Вступ. статья Б. Сучкова. М., «Худож. лит.», 1973.
8. Литература Востока в средние века –М.: Из-во МУ –1970, Ч.1.
9. Мещеряков А. Н. Древняя Япония: культура и текст. — М.: Наука. Главная редакция восточной литературы, 1991.
10. Пинус Е. М. Краткая история литературы Японии Л.: изд-во Ленингр. ун-та, 1975.. Л.: изд-во Ленингр. ун-та, 1975.
11. Современная японская новелла 1945–1978 Художественная литература: - Москва, 1980.

12. Тысяча журавлей. Антология японской классической литературы VIII—XIX вв – Азбука-классика – Санкт-Петербург, 2005.

Литература к курсу «Педагогика»

1. Афонина Г.М. Педагогика: Курс лекций и семинарские занятия: [учеб. пособие для студ. высш. учеб заведений] / Афонина Г.М. - Ростов н/Д.: Феникс, 2002. - 512 с.
2. Багдасарова С.К. [Психология и педагогика: учеб. пособие для сред. спец. учеб. заведений] / Багдасарова С.К. - М.: Ростов н/Д: МарТ, 2006. - 320 с.
3. Бардовская Н.В., Реан А.А. Педагогика: [учеб. для вузов] / Бардовская Н.В., Реан А.А. - СПб.: Питер, 2000. - 304 с.
4. Бондар В.І. Дидактика: [підручник для студ. вищ. навч. закл.] / Бондар В.І. - К.: Либідь, 2005. - 264 с.
5. Васьков Ю.В. Педагогічні теорії: технології, досвід (Дидактичний аспект) / Васьков Ю.В. - Х.: Скорпіон, 2000 - 120 с.
6. Волкова Н.П. Педагогіка / Волкова Н.П. - К.: Академія, 2002. - 576 с.
7. Волохова Е.А. Дидактика: [конспект лекцій] / Волохова Е.А. - Ростов н/Д: Феникс. 2004. - 288 с.
8. Вульфсон Б.Л. Образовательное пространство на рубеже веков: [учеб. пособие] / Вульфсон Б.Л. - М.: Изд-во Моск. психол.-соц. ин-та, 2006. - 235 с.
9. Галузинський В.М., Євтух М.Б. Педагогіка: теорія та історія / Галузинський В.М., Євтух М.Б. - К.: Вища шк., 1995. - 237 с.
10. Голуб Б.А. Основы общей дидактики: [учеб. пособие для студ. педвузов] / Голуб Б.А. - М.: Гума-нит. издат. центр ВЛАДОС, 1999 - 96 с.
11. Гребенюк О.С., Рожков М.И. Общие основы педагогики: [учеб. для студ. высш. учеб. заведений] / Гребенюк О.С., Рожков М.И. - М.: Гуманит. издат. центр ВЛАДОС, 2003 - 160 с.
12. Гусинский З.Н., Турчанинова Ю.И. Введение в философию образования / Гусинский З.Н., Турчанинова Ю.И. - М.: Логос, 2001. - 224с.
13. Гузеев В.В. Теория и практика интегральной образовательной технологии / Гузеев В.В. - М.: Народное образование, 2001. - 344 с.
14. Дусавицкий А.К. Развивающее образование: теория и практика / Дусавицкий А.К. - Х.: ХНУ, 2002. - 146 с.
15. Загвязинский В.И. Теория обучения: Современная интерпретация: [учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений] / Загвязинский В.И. - М.: Академия, 2001. - 192 с.
16. История образования и педагогической мысли за рубежом и в России: [учеб. пособ. для студ. высш. пед. учеб. заведений] / И.Н.Андреева и др. - М.: Академия, 2001. - 416 с.
17. Карпенчук С.Г. Теорія і методика виховання: [навч. посіб. для пед. ін-тов] / Карпенчук С.Г. - К.: Вища шк., 1997. - 304 с.
18. Краевский В.В. Общие основы педагогики: [учеб. для студ. высш. учеб. заведений] / Краевский В.В. - М.: Академия, 2003. - 256 с.
19. Крысько В.Г. Психология и педагогика: [учеб. пособие] / Крысько В.Г. - 3-е изд. - СПб.: Питер, 2007. - 272 с.
20. Кукушкин В.С. Общие основы педагогики: [учеб. пособие для студентов пед. вузов] / Кукушкин В.С. - изд. 2-е, перераб. и доп. - М.; Ростов н/Д: МарТ, 2006. - 224 с.
21. Лихачев Б.Т. Педагогика: Курс лекций: [учеб. пособие для студентов педагог. учеб. заведений и слушателей ИПК и ФПК] / Лихачев Б.Т. - М.: Юрайт-М, 2001. - 607 с.
22. Педагогика (краткий курс лекций): [учеб. пособие для студ. пед. учеб. заведений] / В. Курило, А. Чиж, Н. Кратинов и др. - Луганск: Альма-матер, 2001. - 231 с.

23. Педагогика: педагогические теории, системы, технологии: [учеб. для студ. высш. и сред. пед. учеб. заведений] / С.А.Смирнов, И.Б.Котова, Е.Н.Шиянов и др.; Под ред. С.А.Смирнова. 4-е изд., испр. - М.: «Академия», 2000. - 512 с.
24. Педагогика: [учебное пособие для студентов педагогических учебных заведений] / — В.А.Сластенин, И.Ф.Исаев, А.И.Мищенко, Е.Н.Шиянов. - М.: Школьная пресса, 2002 - 512 с.
25. Педагогіка: [навч. посібник] / Упоряд. Богданова І. та ін. - Х.: Одиссей, 2003. - 352 с.
26. Педагогика: [учебник] / Под ред. Крившенко Л. - М.: Проспект, 2004. - 432 с.
27. Подласый И.П. Педагогика. Новый курс: [учебник для студ. пед. вузов: В 2 кн.] / Подласый И.П. - М.: Гуманит. издат. центр ВЛАДОС, 2004. - Кн. 1: Общие основы. Процессе обучения. - 574 с.
28. Подласый И.П. Педагогика. Новый курс: [учебник для студ. пед. вузов: В 2 кн.] / Подласый И.П. - М.: Гуманит. издат. центр ВЛАДОС, 2006. - Кн. 2: Процессе воспитания. - 256 с.
29. Пуйман С.А. Педагогика. Основные положения курса / Пуйман С.А. - Мн.: «ТетраСистемс», 2001. - 256 с.
30. Реан А.А., Бордовская Н.В., Розум С.И. Психология и педагогика / Реан А.А., Бордовская Н.В., Розум С.И. - СПб.: Питер, 2001. - 432 с.
31. Ржецкий Н.Н. Лекции по педагогике: фундаментальные основы / Ржецкий Н.Н. - К.: ЧП «Дан», 2001. - 40 с.
32. Селевко Г.К. Энциклопедия образовательных технологий: В 2 т. / Селевко Г.К. - М.: НИИ школьных технологий, 2006. - Т. 1. - 816 с.
33. Селевко Г.К. Энциклопедия образовательных технологий: В 2 т. / Селевко Г.К. - М.: НИИ школьных технологий, 2006. - Т. 2. - 816 с.
34. Селевко Г.К. Современне образовательные технологии: [учеб. пособие] / Селевко Г.К. - М.: Народное образование, 1998. - 256 с.
35. Сластенин В.А. Педагогика: [учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений] / Сластенин В.А. - М.: Академия, 2004. - 576 с.
36. Смирнов В.И. Общая педагогика: [учеб. пособ.] / Смирнов В.И. - М.: Логос, 2002. - 304 с.
37. Степанов О.М. Основи психології і педагогіки: [навч. посібник] / Степанов О.М. - К.: Академвидав, 2006. - 520 с.
38. Титов В.А. Общая педагогика: Конспект лекций / Титов В.А. - М.: Приор-издат, 2005. - 272 с.
39. Харламов И.Ф. Педагогика: [учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений пед. спец.] / Харламов И.Ф. - Мн.: Выш. шк, 2004. - 272 с.
40. Хуторской А.В. Современная дидактика: [учебник для вузов] / Хуторской А.В. - СПб.: Питер, 2001. - 544 с.
41. Шамова Т.И. Управление образовательными системами: [учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений] / Шамова Т.И. - М.: Академия, 2002. - 384 с.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

2024-2025 учебный год

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И СОЦИАЛЬНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ И ВОСТОЧНОЙ ФИЛОЛОГИИ

Комплексный квалификационный экзамен (устный)
Направление подготовки: 45.03.01 Филология. Зарубежная филология. Японский язык и второй иностранный язык (английский).
Форма обучения: очная

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ БИЛЕТЫ

Директор Института филологии
и социальных коммуникаций



О.С. Перетятая

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

2024-2025 учебный год

**ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И СОЦИАЛЬНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ И ВОСТОЧНОЙ ФИЛОЛОГИИ**

Комплексный квалификационный экзамен (устный)

Направление подготовки: 45.03.01 Филология. Зарубежная филология. Японский язык и второй иностранный язык (английский).

Форма обучения: очная

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №__

1. Понятие «гоноратива» в японской языковой системе.
2. Functional styles: the newspaper style, the publicistic style, the colloquial styles. Oral translation of the text and its linguistic analysis.
3. Миф и мифология. Разновидности мифов, тематические циклы (анализ нескольких мифологических сюжетов).
4. Конфликтные ситуации в педагогическом процессе. Пути, условия и способы решения конфликтных ситуаций.
5. Разработать план урока по японскому языку для учащихся 6 класса на тему «旅行に行く». Продемонстрировать фрагмент урока.

Утверждено на заседании кафедры
английской и восточной филологии Протокол № __ от _____ г.

Заведующий кафедрой английской
и восточной филологии

_____ А. А. Новикова

Экзаменаторы:

_____ А.М. Аулов
_____ Э.Ю. Батальщикова
_____ Е.А. Ткачева

Бакалаврская выпускная квалификационная работа

Бакалаврская выпускная квалификационная работа является одним из видов аттестационных испытаний выпускников, завершающих обучение по основной программе по направлению подготовки 45.03.01 Филология. Зарубежная филология. Японский язык и второй иностранный язык (английский). Выполнение выпускной квалификационной работы призвано способствовать систематизации, закреплению и совершенствованию полученных студентом знаний.

Выпускная квалификационная работа бакалавра должна иметь исследовательский или обзорно-аналитический характер. Работа может быть интегративного типа или по фундаментальной дисциплине первой или второй языковой специальности. Работа может быть продолжением начатых на младших курсах исследований.

Критерии оценки выпускной квалификационной работы.

Оценка, выставляемая экзаменационной комиссией, складывается из двух составляющих:

- соответствие содержания и формы представляемой работы, наглядных иллюстративных материалов требованиям, предъявляемым к выпускным работам;
 - публичное выступление студента по результатам научного исследования, ответы на вопросы, участие в свободной дискуссии.

Отметка «ОТЛИЧНО» выставляется при всестороннем обосновании актуальности темы исследования. В теоретической части работы проведен глубокий анализ лингвистических, методологических исследований по проблеме, освещены вопросы ее изучения в науке, полно и четко представлены основные теоретические понятия, на основании теоретического анализа сформулирована гипотеза и конкретные задачи исследования, продемонстрирована хорошая осведомленность студента в современных исследовательских методиках, используются различные методы анализа полученных результатов, изложение экспериментальной части выпускной квалификационной работы иллюстрируется графиками, схемами таблицами и т.д., в заключении сформулированы развернутые самостоятельные выводы, подтверждена гипотеза, определены перспективные направления развития работы, работа написана научным логическим языком.

Отметка «ХОРОШО» выставляется, если: раскрыта актуальность проблемы исследования, в теоретической части представлен обзор основной литературы по проблеме, описаны теоретические подходы к ее решению, сформулированы гипотеза и задачи исследования. Представлены адекватные задачам методы исследования, в заключении сформулированы основные выводы, работа оформлена в соответствии с настоящими требованиями, однако, в раскрытии темы преобладает описательный характер, не представлена собственная точка зрения.

Отметка «УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО» выставляется, если: актуальность темы раскрыта правильно, теоретический анализ дан описательно, библиография ограничена, суждения отличаются слабой аргументацией, проект решения поставленной проблемы слабо разработан, не детализирован, в заключении представлены выводы по теме исследования.

В случае, если большая часть требований, предъявляемых к выпускной квалификационной работе, не выполнена, работа не допускается к защите.

При неудовлетворительной оценке дипломной работы студент может повторно защищать ее после соответствующей доработки не более одного раза и не ранее чем через год, но не позднее трех лет.

Ответы студента на вопросы и его заключительное слово должны свидетельствовать о хорошем владении теоретическим материалом, о способности защищать свою точку зрения и вести научную дискуссию.

Члены ГЭК после рассмотрения выпускных квалификационных работ, вынесенных на защиту на данном заседании, обсуждают итоги и определяют оценку по каждой работе. Результаты защиты работы оцениваются по четырехбалльной системе: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра английской и восточной филологии

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ
Заведующий кафедрой
_____ Новикова А.А.
« ___ » _____ 20__ г.

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
на соискание квалификации бакалавр

Национальное и общечеловеческое в народных сказках Японии

направление подготовки 45.03.01 «Филология»

профиль «Зарубежная филология. Японский язык и второй иностранный язык
(английский)»

выполнил студент 4 курса
Иванов И.И.

Научный руководитель:

канд. филол. наук, доцент кафедры
английской и восточной филологии _____
Сидоров Н.П.

Рецензент:

канд. филол. наук, доцент кафедры
теории и практики перевода _____
Петрова Е.Н.

Луганск, 20__